

In this chapter, Abraham is very old, and we learn about 6 additional sons; whose generations became known as the Arab peoples, named after him. Abraham had 8 sons in total; in later chapters we will learn about the birth of Abraham's grandsons Esau and Jacob (chapter 25); and all the numerous [promises of God to Abraham, Isaac and Jacob](#) which are nationalistic promises still being fulfilled by their descendants, heirs of those promises scattered throughout the world in our 21st century.



在这一章中，亚伯拉罕已经很老了，我们还知道他还有另外六个儿子；以他的名字命名的阿拉伯民族。亚伯拉罕共有八个儿子。在后面的章节中，我们将学习亚伯拉罕的孙子以扫和雅各的出生(第 25 章); 及[上帝对亚伯拉罕，以撒和雅各的许多应许](#)，给这个民族的应许仍然由他们的后代履行，这些应许的继承人分散在 21 世纪的世界各地，

Abraham is old, but not too old to marry,

亚伯拉罕年纪大了，但是还没老到不能娶妻，

¹ Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

¹ 亚伯拉罕又娶了一妻，名叫基土拉。

² And she bore to him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

² 基土拉给他生了心兰，约珊，米但，米甸，伊施巴，和书亚。

³ And Jokshan begat Sheba and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurites, and Letushites, and Leummim.

³ 约珊生了示巴和底但。底但的子孙是亚书利族，利都是族，和利乌米族。

⁴ And the sons of Midian; Ephah, and Ephher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah.

⁴ 米甸的儿子是以法，以弗，哈诺，亚比大，和以勒大。

All these were the children of Keturah.

这都是基土拉的子孙。

⁵ And Abraham gave all that he had to Isaac.

⁵ 亚伯拉罕将一切所有的都给了以撒。

⁶ But to the sons of the concubines of Abraham, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he was living, eastward, to the east country / so Abraham, like any good father, he took care of business instead of having the kids squabble over his possessions.

⁶ 亚伯拉罕把财物分给他庶出的众子，趁着自己还在世的时候打发他们离开他的儿子以撒，往东方去。/所以，亚伯拉罕，像任何一个好父亲一样，他照顾自己的事务，而不是让孩子们为他的财产争吵。

⁷ And these are the days of the years of the life of Abraham, which he lived: a hundred seventy-five years.

⁸ Then Abraham breathed his last, and died in a good old age, an old contented man; and was gathered to his people.

⁹ And Isaac and Ishmael his sons buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron son of Zohar the Hittite, facing Mamre;

¹⁰ the field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was buried Abraham and Sarah his wife.

¹¹ And it happened after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac lived near the well Lahai-roi.

¹² Now these are the generations of Ishmael, son of Abraham, whom Hagar the Egyptian, maidservant of Sarah, bore to Abraham:

¹³ and these were the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

¹⁴ and Mishma, and Dumah, and Massa,

¹⁵ Hadad, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

¹⁶ these were the sons of Ishmael, and these were their names, by their towns, and by their settlements; twelve princes according to their nations.

¹⁷ And these were the years of the life of Ishmael, a hundred thirty-seven years: and he breathed his last and died;

and was gathered to his people.

⁷ 亚伯拉罕一生的年日是一百七十五岁。

⁸ 亚伯拉罕寿高年迈，气绝而死，归到他列祖（原文作本民）那里。

⁹ 他两个儿子以撒，以实玛利把他埋葬在麦比拉洞里。这洞在幔利前，赫人琐辖的儿子以弗仑的田中，

¹⁰ 就是亚伯拉罕向赫人买的那块田。亚伯拉罕和他妻子撒拉都葬在那里。

¹¹ 亚伯拉罕死了以后，神赐福给他的儿子以撒。以撒靠近庇耳拉海莱居住。

¹² 撒拉的使女埃及人夏甲给亚伯拉罕所生的儿子是以实玛利。

¹³ 以实玛利儿子们的名字，按着他们的家谱记在下面。以实玛利的长子是尼拜约，又有基达，亚德别，米比衫，

¹⁴ 米施玛，度玛，玛撒，

¹⁵ 哈大，提玛，伊突，拿非施，基底玛。

¹⁶ 这是以实玛利众子的名字，照着他们的村庄，营寨，作了十二族的族长。

¹⁷ 以实玛利享寿一百三十七岁，气绝而死，

归到他列祖（原文作本民）那里。

GENESIS 25 vs 1 创 25 章

KJV-lite™ VERSES

www.iibros.net/KJV-lite.html

¹⁸ And they lived from Havilah to Shur, which is facing Egypt, as you go toward Assyria: and he died in opposition of all his brethren / in defiance of his 7 other brothers.

¹⁹ And these are the generations of **Isaac**, son of Abraham:

Abraham begat **Isaac** / and remember, in the name of **this son**, would all the blessings flow to the world; remember: Abraham was a Hebrew; he came from the lineage of Eber; Abraham nor Isaac were Jewish:


²⁰ And Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Syrian from Padan-aram, the sister to Laban the Syrian; to him as wife.

²¹ And Isaac pleaded with the LORD for his wife, because she was barren: and the LORD granted his plea,

and Rebekah his wife conceived.

²² But the sons struggled together within her; and she said, If it be so, why am I this way? And she went to enquire of the LORD.

²³ And the LORD said to her,

 Two nations are in your womb, and two peoples from your body will be separated; and one people will be stronger than the other; and the older will serve the younger.

²⁴ And when were fulfilled her days to give birth, indeed, there were twins in her womb.

²⁵ And the first came out **red**, all over like a hairy garment; and they called his name **Esau**.

¹⁸ 他子孙的住处在他众弟兄东边，从哈腓拉直到埃及前的书珥，正在亚述的道上。/不顾其他 7 个兄弟的反对

¹⁹ 亚伯拉罕的儿子**以撒**的后代记在下面。

亚伯拉罕生**以撒**。/请记住，以这个儿子的名义，所有的祝福将流向这个世界;记住:亚伯拉罕是希伯来人;他是希伯家族的人;亚伯拉罕和以撒都是犹太人。


²⁰ 以撒娶利百加为妻的时候正四十岁。利百加是巴旦亚兰地的亚兰人彼土利的女儿，是亚兰人拉班的妹子。

²¹ 以撒因他妻子不生育，就为她祈求耶和华。耶和华应允他的祈求，

他的妻子利百加就怀了孕。

²² 孩子们在她腹中彼此相争，她就说，若是这样，我为什么活着呢？（或作我为什么如此呢？）。她就去求问耶和华。

²³ 耶和华对她说，

两国在你腹内。两族要从你身上出来。这族必强于那族。将来大的要服事小的。

²⁴ 生产的日子到了，腹中果然是双子。

²⁵ 先产的身体发**红**，浑身有毛，如同皮衣，他们就给他起名叫**以扫**（以扫就是有毛的意思）。

²⁶ And after came out his brother, and his hand took hold on heel of Esau; so was his name called **Jacob**: and **Isaac** was sixty years old when she bore them.

²⁷ And the boys grew: and **Esau** was a skillful hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man / he was mild; a perfect mama's boy, dwelling in tents.

²⁸ And **Isaac** loved Esau, because he ate what he hunted: but Rebekah loved Jacob.

²⁹ And Jacob cooked stew: and Esau came in from the field, and he was weary / it's interesting, the only other hunter in the Bible is Nimrod; apparently this one skilled in archery, probably supplied with all the finest equipment of his time, yet he had a bad day; and he was exhausted. You know, the KJB says Esau was cunning, crafty; and did he spend his days stealthily running around the fields in circles, hiding behind those rocks and these trees, strategizing how to snag the next large prey with his bow; and did his father have an overly inflated estimation about this genius firstborn of his? probably:

³⁰ And **Esau** said to Jacob, Feed me, Please, with that same **red** stuff; for I am faint: thus was his name called **Edom**.

³¹ And Jacob said, Sell this day, your birthright to me.

³² And Esau said, Behold, I am about to die: so what is this birthright to me?

³³ And Jacob said, Pledge to me this day; and he pledged to him: and sold his birthright to Jacob.

³⁴ Then Jacob gave **Esau** bread and stew of lentils; and he ate and drank, and arose, and went his way: thus Esau despised his birthright.

²⁶ 随后又生了以扫的兄弟，手抓住以扫的脚跟，因此给他起名叫**雅各**（雅各就是抓住的意思）。利百加生下两个儿子的时候，**以撒**年正六十岁。

²⁷ 两个孩子渐渐长大，**以扫**善于打猎，常在田野。雅各为人安静，常住在帐棚里。

²⁸ **以撒**爱以扫，因为常吃他的野味。利百加却爱雅各。

²⁹ 有一天，雅各熬汤，以扫从田野回来累昏了。 / 有趣的是，圣经中唯一的另一个猎人是宁录；显然，他是一个擅长射箭的人，可能拥有他那个时代所有最好的装备，但他过了糟糕的一天；他已经筋疲力尽了。KJB 说以扫很狡猾；他整天都在田野里转圈跑着，躲在岩石和树木后面，盘算着怎样用他的弓抓住下一个大猎物；他的父亲是不是高估了他这个天才的长子？可能：

³⁰ **以扫**对雅各说，我累昏了，求你把这**红**汤给我喝。因此以扫又叫**以东**（以东就是红的意思）。

³¹ 雅各说，你今日把长子的名分卖给我吧。

³² 以扫说，我将要死，这长子的名分于我有什么益处呢？

³³ 雅各说，你今日对我起誓吧。以扫就对他起了誓，把长子的名分卖给雅各。

³⁴ 于是雅各将饼和红豆汤给了**以扫**，以扫吃了喝了，便起来走了。这就是以扫轻看了他长子的名分。